

03.039

**Erwerb von Grundstücken
durch Personen im Ausland.
Änderung
Acquisition d'immeubles
par des personnes à l'étranger.
Modification**

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 28.05.03 (BBI 2003 4357)
Message du Conseil fédéral 28.05.03 (FF 2003 3900)
Ständerat/Conseil des Etats 03.03.04 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 20.09.04 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 08.10.04 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 08.10.04 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBI 2004 5499)
Texte de l'acte législatif (FF 2004 5161)

**Bundesgesetz über den Erwerb von Grundstücken
durch Personen im Ausland
Loi fédérale sur l'acquisition d'immeubles par des per-
sonnes à l'étranger**

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 03.039/1447)
Für Annahme des Entwurfes 131 Stimmen
Dagegen 5 Stimmen

03.062

**Auslieferungsverfahren.
Vertrag
mit der Französischen Republik
Procédure d'extradition.
Accord
avec la République française**

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 19.09.03 (BBI 2003 7089)
Message du Conseil fédéral 19.09.03 (FF 2003 6495)
Nationalrat/Conseil national 15.06.04 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 22.09.04 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 08.10.04 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 08.10.04 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBI 2004 5503)
Texte de l'acte législatif (FF 2004 5165)

**Bundesbeschluss zum Vertrag zwischen dem Schwei-
zerischen Bundesrat und der Regierung der Französi-
schen Republik über das vereinfachte Auslieferungs-
verfahren und über die Ergänzung des Europäischen
Auslieferungsübereinkommens vom 13. Dezember 1957
Arrêté fédéral concernant l'Accord entre le Conseil
fédéral suisse et le Gouvernement de la République
française relatif à la procédure simplifiée d'extradition et
complétant la Convention européenne d'extradition du
13 décembre 1957**

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 03.062/1448)
Für Annahme des Entwurfes 181 Stimmen
Dagegen 1 Stimme

03.071

**Gleichstellungsgesetz.
Schlichtungsverfahren.
Änderung
Loi sur l'égalité.
Procédure de conciliation.
Modification**

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 05.11.03 (BBI 2003 7809)
Message du Conseil fédéral 05.11.03 (FF 2003 7135)
Ständerat/Conseil des Etats 02.06.04 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 29.09.04 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 08.10.04 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 08.10.04 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBI 2004 5451)
Texte de l'acte législatif (FF 2004 5113)

**Bundesgesetz über die Gleichstellung von Frau und
Mann
Loi fédérale sur l'égalité entre femmes et hommes**

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 03.071/1449)
Für Annahme des Entwurfes 129 Stimmen
Dagegen 49 Stimmen

03.419

**Parlamentarische Initiative
SGK-SR.
Minimalprämie
in der Unfallversicherung
Initiative parlementaire
CSSS-CE.
Prime minimale
dans l'assurance-accidents**

Schlussabstimmung – Vote final

Einreichungsdatum 17.06.03
Date de dépôt 17.06.03
Bericht SGK-SR 17.06.03 (BBI 2003 5973)
Rapport CSSS-CE 17.06.03 (FF 2003 5443)
Stellungnahme des Bundesrates 27.08.03 (BBI 2003 6069)
Avis du Conseil fédéral 27.08.03 (FF 2003 5536)
Ständerat/Conseil des Etats 01.10.03 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 01.06.04 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 21.09.04 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 08.10.04 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 08.10.04 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBI 2004 5431)
Texte de l'acte législatif (FF 2004 5091)

**Bundesgesetz über die Unfallversicherung
Loi fédérale sur l'assurance-accidents**

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 03.419/1451)
Für Annahme des Entwurfes 186 Stimmen
(Einstimmigkeit)